

como para estudiantes, hablantes u otras personas interesadas en las lenguas indígenas en general, y en el náhuatl de la Huasteca en particular. Todo ello hace de este material una obra muy recomendable y estimable.

Miguel FIGUEROA SAAVEDRA
Instituto de Investigaciones en Educación
Universidad Veracruzana
migfigueroa@uv.mx

Jacinta TORIBIO TORRES
Universidad Veracruzana Intercultural
Universidad Veracruzana
jaz_toribio@hotmail.com

Emma SÁNCHEZ MONTAÑÉS, *Los pintores de la Expedición Malaspina en la Costa Noroeste. Una etnografía ilustrada*. Colección de acá y de allá. Fuentes etnográficas, nº 10. Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Madrid, 2013. 184 páginas. ISBN 978-84-00-09684-7.

La obra de Emma Sánchez Montañés inserta al lector en un viaje de exploración de un lugar *otro*, lejano, la región de la Costa Noroeste de América del Norte a través de la Expedición Malaspina, en un tiempo *otro*, distante, allá a fines del siglo XVIII. Una travesía etnográfica que se aproxima a la *otredad*, de los expedicionarios y de los nativos, desde la imagen y la información textual realizadas por los pintores y oficiales de la Expedición.

Este periplo ha sido entretejido por el exhaustivo tratamiento transversal de las fuentes. Donde la urdimbre se compone de la relación entre las láminas y los diarios originales y originados de los expedicionarios; y la trama queda hilvanada mediante la reflexión antropológica, fruto de las investigaciones de las culturas nativas tradicionales de la Costa Noroeste y del trabajo de campo de la autora en la Columbia Británica. La ruta del viaje conduce a un análisis cronológico de las fuentes configurando tres ámbitos geográficos a través de la navegación de la Bahía Yakutat y la Entrada de Nootka, y la circunnavegación de la Isla de Vancouver. Esta ruta es enmarcada por el trabajo del antropólogo Leoncio Carretero Collado con mapas de los distintos grupos culturales y un anexo de topónimos con sus equivalencias actuales; siendo además, visualmente trazada sobre fotos satélite.

El tejido configura una etnografía ilustrada, como subraya el título del libro, donde la imagen contextualizada adquiere valor etnográfico. Un valor incrementado en la espontaneidad del dibujo inacabado, de los bocetos, al ser impresiones instantáneas del encuentro con el *otro*, como refleja la obra del pintor Tomás de Suria. Los aspectos que ilustra se refuerzan mediante explicaciones, así como descripciones detalladas de la vida cotidiana de los nativos recogidas en su diario. El tratamiento de éste como un cuaderno de campo, puede apreciarse en otros de los expedicionarios, que desde su nihilismo teórico, intentan recoger lo que tenían ante sus ojos en un momento tan suficientemente temprano que, en muchos casos, son los primeros datos que existen sobre los nativos. Aproximándose a aquellas gentes de una realidad ajena, los

diarios de Alejandro Malaspina y José Espinosa y Tello muestran las descripciones más precisas acerca de la cultura tradicional de la Costa Noroeste. Los diarios no se limitan sólo a registrar información, además recogen reflexiones e interpretaciones fruto de sus relaciones con los nativos, como destaca en su «observación participante» Antonio Tova Arredondo.

La mirada de los expedicionarios, como etnógrafos, desde sus inquietudes acerca de la subjetividad del concepto de belleza, en torno a la gestualidad y la corporalidad, la relaciones humanas desde las emociones y pulsiones, las creencias y ritualidad, y la constitución de la persona en el cuerpo social, les define al mismo tiempo como informantes de su propio contexto histórico-cultural frente a la mirada del *otro*. Observantes y observados se alternan en un diálogo multiversal de construcción mutua donde los distintos actores –autora, lector, expedicionarios y nativos– operan como *otros*, en la deconstrucción de su episteme.

Emma Sánchez Montañés invita a sumergirnos en la reflexión permanente del insaciable anhelo de conocer y aproximarse al Otro, desde el movimiento centrífugo del antropólogo geertziano: cualquier tiempo menos éste, cualquier lugar menos aquí.

Virginia ESCRIBÁ NAVARRO y Rocío PÉREZ DÍAZ
Estudios Amerindios. Grupo de investigación de antropología americanista
Universidad Complutense de Madrid
grupoestudiosamerindios@gmail.com